

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๑๔๐๗/๔๗๙



กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๒ พฤษภาคม ๒๕๕๕

เรื่อง การจัดทำบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรบาห์เรนกับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยว่าด้วยความร่วมมือด้านความมั่นคงด้านอาหาร การค้าและการลงทุนในผลิตภัณฑ์และโภคภัณฑ์การเกษตร โดยเฉพาะอาหารฮาลาล และบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งรัฐกาตาร์กับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยว่าด้วยความร่วมมือด้านความมั่นคงด้านอาหาร การค้าและการลงทุนในผลิตภัณฑ์และโภคภัณฑ์การเกษตร โดยเฉพาะอาหารฮาลาล

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. สำเนาร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรบาห์เรนกับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย ว่าด้วยความร่วมมือด้านความมั่นคงด้านอาหาร การค้าและการลงทุนในผลิตภัณฑ์และโภคภัณฑ์การเกษตร โดยเฉพาะอาหารฮาลาล
๒. สำเนาร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งรัฐกาตาร์กับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย ว่าด้วยความร่วมมือด้านความมั่นคงด้านอาหาร การค้าและการลงทุนในผลิตภัณฑ์และโภคภัณฑ์การเกษตร โดยเฉพาะอาหารฮาลาล

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศ ขอเสนอเรื่องขออนุมัติการจัดทำและลงนาม ๑) บันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรบาห์เรนกับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย ว่าด้วยความร่วมมือด้านความมั่นคงด้านอาหารการค้าและการลงทุนในผลิตภัณฑ์และโภคภัณฑ์การเกษตร โดยเฉพาะอาหารฮาลาล และ ๒) บันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งรัฐกาตาร์กับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยว่าด้วยความร่วมมือด้านความมั่นคงด้านอาหาร การค้าและการลงทุนในผลิตภัณฑ์และโภคภัณฑ์การเกษตร โดยเฉพาะอาหารฮาลาล มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องที่เสนอดังกล่าวนี้นี้เข้าข่ายจะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามที่กำหนดในพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเรื่องเดิม ประเด็น และข้อพิจารณา
ในเรื่องนี้ ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ เมื่อวันที่ ๒ พฤษภาคม ๒๕๕๕ นายกรัฐมนตรีได้เป็นประธานการประชุมเตรียมการเยือนบาห์เรนและกาตาร์อย่างเป็นทางการที่ทำเนียบรัฐบาล และมีบัญชาให้พิจารณาดำเนินการจัดทำ ๑) บันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรบาห์เรนกับ
/ ๑.๒ รัฐบาลแห่ง....

รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยว่าด้วยความร่วมมือด้านความมั่นคงด้านอาหาร การค้าและการลงทุนในผลิตภัณฑ์และภาคภัณฑ์การเกษตร โดยเฉพาะอาหารฮาลาล และ ๒) บันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งรัฐกาตาร์กับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยว่าด้วยความร่วมมือด้านความมั่นคงด้านอาหาร การค้าและการลงทุนในผลิตภัณฑ์และภาคภัณฑ์การเกษตร โดยเฉพาะอาหารฮาลาล

๑.๒ กระทรวงการต่างประเทศได้มอบร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าวให้แก่อุปทูตบาห์เรนประจำประเทศไทยและเอกอัครราชทูตกาตาร์ประจำประเทศไทย พร้อมทั้งได้อธิบายเหตุผลและเป้าประสงค์ของร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าว ซึ่งทั้งบาห์เรนและกาตาร์ได้รับที่จะรับรายงานรัฐบาลเพื่อเตรียมการให้มีการลงนามในระหว่างการเยือนประเทศทั้งสองของนายกรัฐมนตรี ระหว่างวันที่ ๑๓ - ๑๖ พฤษภาคม ๒๕๕๕ นอกจากนี้ ผู้แทนกระทรวงการต่างประเทศมีกำหนดพบหารือกับผู้แทนหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง ณ กรุงมานามา และกรุงโดฮา ระหว่างวันที่ ๕ - ๗ พฤษภาคม ๒๕๕๕ เพื่อหารือเกี่ยวกับร่างบันทึกดังกล่าว

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

โดยที่ร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรบาห์เรนกับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยว่าด้วยความร่วมมือด้านความมั่นคงด้านอาหาร การค้าและการลงทุนในผลิตภัณฑ์และภาคภัณฑ์การเกษตร โดยเฉพาะอาหารฮาลาล และร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งรัฐกาตาร์กับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยว่าด้วยความร่วมมือด้านความมั่นคงด้านอาหาร การค้าและการลงทุนในผลิตภัณฑ์และภาคภัณฑ์การเกษตร โดยเฉพาะอาหารฮาลาล ได้กำหนดกรอบความร่วมมือระหว่างรัฐบาลไทยกับรัฐบาลบาห์เรนและรัฐบาลกาตาร์ จึงเป็นเรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศตามนัยมาตรา ๔(๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ ซึ่งระบุว่า "เรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศและเกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทยให้เสนอเรื่องต่อคณะรัฐมนตรีได้"

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

กระทรวงการต่างประเทศขอความกรุณานำเรื่องเสนอต่อคณะรัฐมนตรีภายในวันที่ ๘ พฤษภาคม ๒๕๕๕ เพื่อให้ร่างบันทึกความเข้าใจทั้งสองฉบับพร้อมสำหรับการลงนามในระหว่างนายกรัฐมนตรีเดินทางเยือนราชอาณาจักรบาห์เรนและรัฐกาตาร์ ในวันที่ ๑๓ - ๑๖ พฤษภาคม ๒๕๕๕

๔.สาระสำคัญ/ข้อเท็จจริงและกฎหมาย

๔.๑ ร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรบาห์เรนกับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยว่าด้วยความร่วมมือด้านความมั่นคงด้านอาหารการค้าและการลงทุนในผลิตภัณฑ์และภาคภัณฑ์การเกษตร โดยเฉพาะอาหารฮาลาล และร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งรัฐกาตาร์กับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยว่าด้วยความร่วมมือ

/ ๕. ด้านความมั่นคง....

ด้านความมั่นคงด้านอาหาร การค้าและการลงทุนในผลิตภัณฑ์และภาคภัณฑ์การเกษตร โดยเฉพาะอาหารฮาลาล เป็นการวางกรอบความร่วมมือระหว่างประเทศไทยกับบาร์เรนและกาตาร์ในด้านความมั่นคงทางอาหาร การค้าและการลงทุนในผลิตภัณฑ์และภาคภัณฑ์การเกษตร โดยเฉพาะอาหารฮาลาล โดยกำหนดสาขาความร่วมมือและจัดตั้งคณะทำงานร่วมเพื่อศึกษาและพิจารณารูปแบบของความร่วมมือระหว่างกันต่อไป

๔.๒ ประเด็นมาตรา ๑๔๐ ของรัฐธรรมนูญฯ ในกรณีที่ภาคีของบันทึกความเข้าใจ ประสงค์ที่จะจัดทำบันทึกความเข้าใจ ให้เป็นกรอบความร่วมมือโดยไม่ก่อให้เกิดพันธกรณีทางกฎหมาย ร่างบันทึกความเข้าใจ จึงไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๔๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐

๕. ประเด็นที่เสนอคณะรัฐมนตรี

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณา ดังนี้

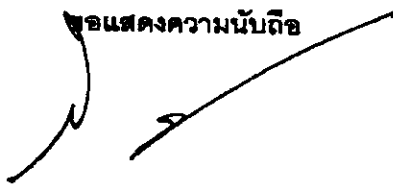
๕.๑ อนุมัติการจัดทำและลงนาม ๑) บันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรบาร์เรนกับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยว่าด้วยความร่วมมือด้านความมั่นคงด้านอาหาร การค้าและการลงทุนในผลิตภัณฑ์และภาคภัณฑ์การเกษตร โดยเฉพาะอาหารฮาลาล และ ๒) บันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งรัฐกาตาร์กับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยว่าด้วยความร่วมมือด้านความมั่นคงด้านอาหาร การค้าและการลงทุนในผลิตภัณฑ์และภาคภัณฑ์การเกษตร โดยเฉพาะอาหารฮาลาล

๕.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ หรือผู้ที่ได้รับมอบหมายจากรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเป็นผู้ลงนามบันทึกความเข้าใจดังกล่าว

๕.๓ หากมีการแก้ไขเพิ่มเติมข้อคำของร่างบันทึกความเข้าใจ ในส่วนที่ไม่ใช่สาระสำคัญ โดยข้อคำดังกล่าวสอดคล้องกับผลประโยชน์และนโยบายของประเทศไทย ก็ขอให้กระทรวงการต่างประเทศสามารถพิจารณาดำเนินการได้โดยไม่ต้องขอความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีอีกครั้ง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไปด้วย จักขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ



(นายสุรพงษ์ ไตวิจักษณ์ชัยกุล)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเอเชียใต้ ตะวันออกกลางและแอฟริกา

กองตะวันออกกลาง

โทรศัพท์ ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๒๐๒๗ (กิตติเทพ)

โทรสาร ๐ ๒๒๔๓ ๕๐๔๓